

# Table of Contents



kiểm soát này mà các Đức Thầy và các đệ tử nói trên hoạt động với nhiệm vụ giám sát sự tiến hóa của các hình thức sự sống trong các giới dưới nhân loại.

controlled instincts that those Masters and disciples work whose task it is to oversee the evolution of the forms of life in the subhuman kingdoms.

Các hình thức cao siêu của viễn cảm bằng trí, bao hàm linh hồn và trí trừu tượng, có liên quan duy nhất với Thiên Cơ—khi Thánh Đoàn thể hiện Thiên Cơ đó trong ba cõi thấp. Do đó, Khoa Học về Ấn Tượng trước tiên có liên quan với Thiên Ý (divine Purpose) như Shamballa đang thể hiện Thiên Ý đó, và cũng có liên quan với các khía cạnh cao của công việc Thánh Đoàn, công việc này không liên quan gì đến công việc trong ba cõi thấp. Đây là một điểm mà tôi đòi hỏi các bạn suy nghiệm.

The higher forms of mental telepathy, involving the soul and the abstract mind are concerned solely with the divine Plan—as the Hierarchy works it out in the three worlds. The Science of Impression is concerned, therefore, primarily, with the divine Purpose as Shamballa is working it out, and also with those higher aspects of hierarchical work which are not concerned with work in the three worlds. This is a point upon which I would ask you to ponder.

Ngày này, do giai đoạn tiến hóa kỳ lạ, khác thường (curious) được đạt đến trong giới nhân loại, một trạng thái chuyển tiếp của ba hình thức ấn tượng trên đã được thiết lập; trạng thái đó giống như một giai đoạn tạm thời giữa biểu lộ đầy đủ của nhân loại với biểu lộ đầy đủ của giới linh hồn. Điều này chúng ta gọi là

Today, owing to the curious evolutionary stage reached in the human kingdom, an intermediate aspect of the three above forms of impression has been instituted; it is like an interim period between full human expression and the full expression of the kingdom of souls. This we call:

4. *Khoa học về Thịnh Nguyên và Đáp Ứng.* Khoa học này có thể và chắc chắn sử dụng các động lực sáng suốt và các khao khát cao siêu (tuy còn phôi thai) của đông đảo nhân loại dưới một hình thức thỉnh nguyện (invocative form); nó hành động như thế để lấp lỗ hổng hiện có trong tâm thức giữa sự sống của người thông thường, sự sống của phàm ngã hội nhập và sự sống của linh hồn. Qua việc sử dụng nguyện vọng khẩn nguyện này—thường là im lặng và không được bày tỏ một cách tường tận—các đệ tử của thế gian có thể tập trung vào một điểm; họ có thể sử dụng nó và như thế sinh ra một năng lượng vốn sẽ đủ mạnh để tạo ra một ảnh hưởng/ tác động thực sự và một ấn tượng rõ rệt lên trên các Thực Thể (Beings, Bản Thể) và các Sinh Linh (Lives) ở trên các cảnh giới cao hơn là các cảnh giới trong ba cõi thấp. Tác động này thỉnh nguyện/cầu khẩn(invokes) một phản ứng từ các Thực Thể Cao Cả này, và sau đó một tương tác tâm linh và sáng suốt được thiết lập có giá trị cao trong việc thúc đẩy

4. *The Science of Invocation and Evocation.* This science can and does use the unintelligent urges and the higher (yet inchoate) longings of the masses of men in an invocative form; it does so in order to bridge the gap existing in consciousness between the life of the ordinary man, the life of the integrated personality and the life of the soul. Through the use of this invocative demand—oft speechless and not consciously expressed—the disciples of the world can focus; they can employ it and thus generate an energy which will be strong enough to make a true impact and a definite impression upon Beings and Lives found on levels higher than those in the three worlds. This impact evokes a reaction from these higher Beings, and then a spiritual and intelligent interplay is set up which is of great value in promoting